The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 44 FRIDAY, JUNE 7, 1985 TORONTO, ONT.

Some old fashioned ethics

By BILL MARUTANI

THE CAR RADIO was tuned to one of those radio talk shows. A caller mentioned that his daughter had been teaching English and literature at a school in Hokkaido where it was a pleasure to teach because the students were so eager and attentive.

It was sad because during one of my several visits to high school classrooms in years past, I'd seen students who were visibly intoxicated: glazed, watery eyes, head going from side to side. The teacher seemed not to notice. In a way, desperate as the situation was, there was a tenuous positive side: at least the lad was in school, clutching to get back to reality, back "on track." Since that time, I've often wondered whether that boy was ever rescued.

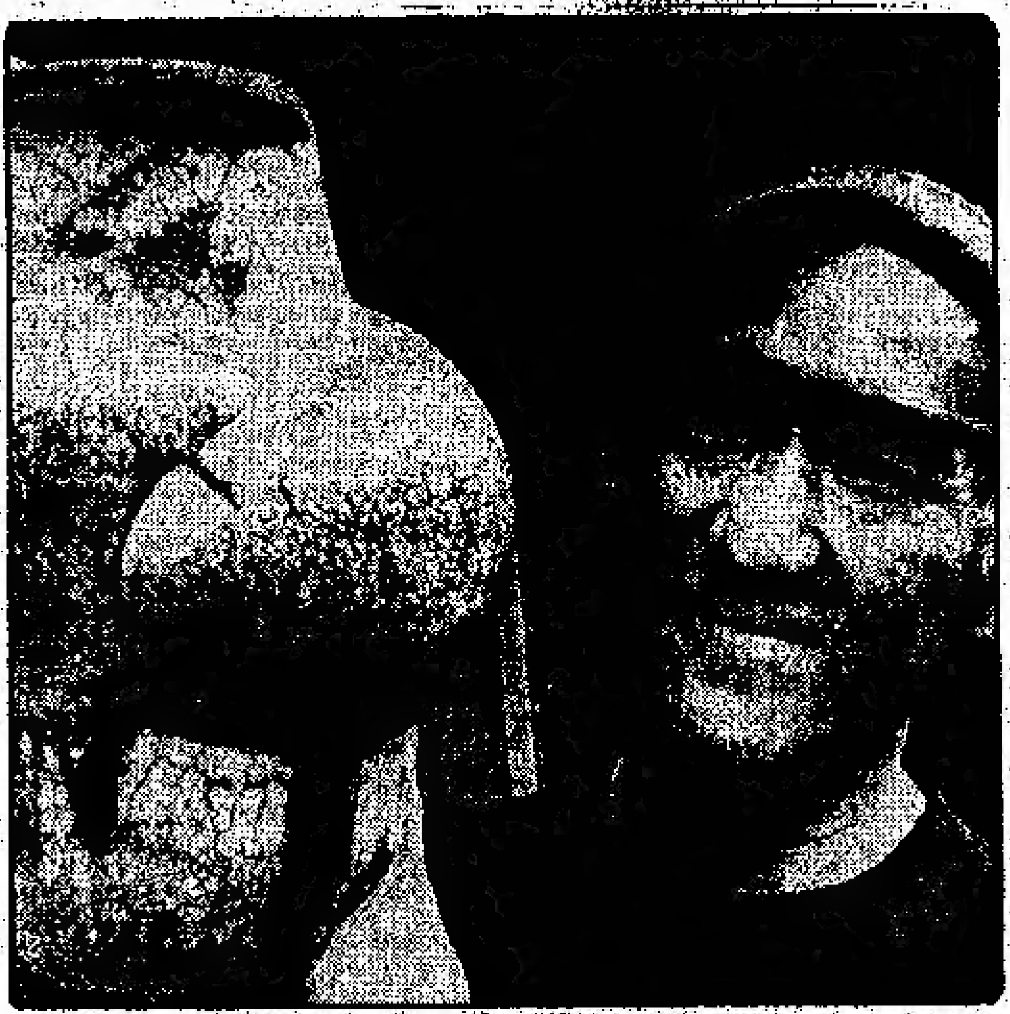
THINGS WERE DIFFERENT — decidedly different — when all of us attended school. Sneaking a cigarette could be a basis for expulsion; gum chewing in class was prohibited and a second infraction meant a trip to the principal's office which was always an unpleasant experience. In high school, there were rumors that so-and-so was bringing "booze" every so often to school, and if so-and-so was ever caught — well, that was it. Swiftly. No more so-and-so.

During a high school class reunion (I attended my first and only one so far), there was a vivacious matron who recalled she had been expelled and had not graduated with her (my) class.

As I say: they didn't fool around in those days.

FROM TODAY'S PERSPECTIVE, I suppose many, particularly young folks, would assess the schooling of my generation to have been stifling or repressive. Well, I never thought so then, and looking back today I don't think it was. Of course, if one resisted or hated leaning, then it could be both stifling and repressive. It wasn't that we took to learning; on the contrary, children being children, we would rather have been playing baseball. But some-

(Continues on page 2)



"Cockroach" at Richmond festival

RICHMOND, B.C. — Vancouver potter, Masatada Funo, shows one of his artfully crafted raku works entitled "Cockroaches" at the Japanese Canadian festival held at the Richmond Art Centre recently. Funo, who allowed viewers to hold the work in their hands, said the name "Cockroach" comes from a science-fiction story he's writing about a species of roaches without arms or legs. The insects, who evolved shells for aesthetic reasons, are freed of gravity and haven't a need for up and down.

Momiji Seniors' Complex feasibility report June 17

TORONTO — A general meeting of the Momiji Health Care Society will be held on Monday, June 17th in the West Room of the JCCC from 8 p.m. All members and concerned friends who wish to obtain an update on the care and outreach programs for the elderly Nikkei of Metropolitan Toronto and surrounding areas are urged to attend.

Reports will be given on the latest developments at the Castleview Wychwood Towers and at Greenview Lodge.

The scholarship committee composed of Martha Onodera, Dorothy Nakamachi and Dr. Fred Sunahara will be announcing this year's scholarship winner (or winners) for students pursuing studies in fields related to geriatics or gerontology.

Sab Takahashi, chairman of the outreach committee, will be reporting on a number of innovative home care services which his committee is prepared to initiate soon.

A major agenda item will be a report on the Senior Complex feasibility prepared by Matsui Baer Vanstone Freeman Heinrich Group of consultants. Phase one of the feasibility report will deal with:

1. Development and documentation of operational and building program.
2. Site search, analysis, rezoning, suitability, purchase options.
3. Conceptual design.
4. Capital and operation proforma.
5. Design and program presentation.
6. Market study.

A committee headed by Kaz Oiye, Q.C., Dr. Roy Shinobu, Fred Sasaki and Mas Dazai has been giving inputs to the feasibility consultants on behalf of the OHC Society.

Should the feasibility re-

(Continued on page 2)

FUND RAISING . . .

Lights for Stanley Park's War Memorial is Vancouver JCCA Centennial project

VANCOUVER – The Greater Vancouver JCCA recently announced significant progress with their planned Centennial Project to restore the light of the War Memorial in Stanley Park.

They report that a total of $7,000 is required over two phases with the first objective being to restore the light ($3,000) and the second to undertake specific repairs on the memorial itself.

Fund raising efforts have resulted with a grant from the City of Vancouver for $1,500. It is planned to raise the balance over the next 3 to 4 months so that the project may be fully realized for Remembrance Day, November 11, 1985.

"The general public and all Japanese Canadians are invited to participate with their donations so that once more the light may shine for those that served and fell," said the Vanouver JCCA.

All those wishing to contribute should make cheques payable to JCCA — W.W. I Memorial Fund, Box 2108 Main P.O., Vancouver, B.C. V6B 3T5.

Mont. JCCC announces young people's essay composition contest

MONTREAL — A project to publish a collection of essays, written by children of Japanese origin who reside in the Montreal area, is planned by the Japanese Canadian Cultural Centre.

The purpose of this project is to give an opportunity for children of different cultural backgrounds to freely express their feelings on many aspects of life.

Anybody under 18 years of age is welcome to send in his or her composition (either in Japanese, English or French) to the Cultural Centre.

Our last year's issue was well received by the community, but we are trying to improve it by adding more compositions in English and also in French.

The works we are looking for could be either newly written ones or previously written as school assignments.

The last day to send in your composition is Sepotember 14, 1985. To make this project a success again this year, we will ask for your cooperation.

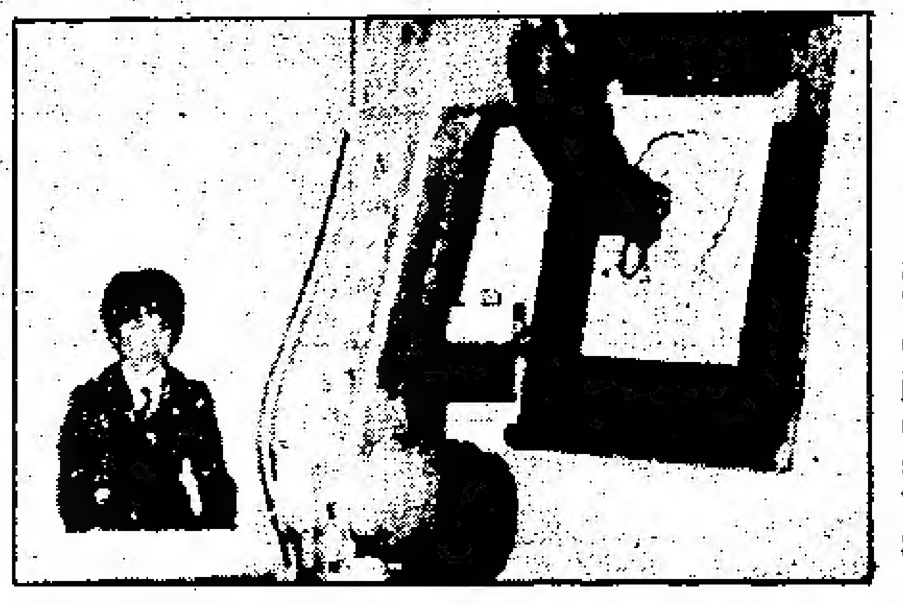
Please send to: Essay Committee of Japanese Canadian Cultural Centre, 8155 Rousselot, Montreal, Que. H2E 1Z7.

– Montreal Bulletin

Toronto Sansei student's team comes third in Int'nl computer contest

TORONTO — Toronto Sansei computer whizz, Harry Mizutani and four of his teammates — Tin Kit Chan, John Kim, Rory O'Connor and Kai Wah Tang — all from East York Collegiate, were among the big winners in international computer science competition in Elizabethtown, Pa. recently.

The team came third against 60 teams and won themselves a $5,000 IBM computer system.



"Robotta" would make Van Gogh cut off all ears!

TSUKUHBA, Japan. — Artists passe? Japanese robot artist. "Robotta" seems to say so as "it" can draw a person's portrait in just three minutes flat. He demonstrates daily at the Matsushita Pavilion here at the Tsukuba 1985 International Science Exposition.

Marutani . . .

(Continued from Page 1)

where deep in the recesses, there was instilled into the Nisei the awareness of the need to gain knowledge, to learn, if one were to survive.

and, truth to tell, if we didn't learn, we "paid." Our parents saw to that.

LOOKING AROUND TODAY in our adult world, we continue to see indifference, now in the workplace; a lackadaisical attitude. Pride in workmanship, the seeking of excellence, attaining quality for quality's sake — are attitudes that are not common. Instead, the focus appears to be on monetary returns and the quitting time hour. Not that financial rewards and hours of labor are not important, for they are. But so are quality and quantity of output. Very much so.

GETTING AN EDUCATION, learning is no easy matter. At least, it wasn't for me. For me the process very much continues, albeit with questionable results. But we continue to try. And when it comes to formal education, we're definitely of the old school. No monkey business, no "horsin' around" as they say. No radios blaring, no boozing, no sloppiness. If they do not tolerate these conditions in the workplace, then they certainly shouldn't tolerate them in the learning process. Not if they hope to gain good results.

THERE'S A TIME for play and there's a time for work. Try mixing them and you'll enjoy neither. For the results will be dismal in both spheres.

Momiji . . .

(Continued from page 1)

port be favourable, the members present will be asked to approve a fall fund-raising campaign. In anticipation of such a favourable report and subsequent membership backing, a committee headed by Charlie Ogaki, Roger Obata, Sid Ikeda, Bill Kobayashi and Dick Takimoto has begun preliminary brain - storming sessions for a fund-raising and publicity campaign.

Since the Seniors' Complex proposal would become a major community undertaking requiring the consent and backing of the whole community, we urge all interested people to attend this important June 17th meeting scheduled at the Japanese Canadian Cultural Centre, 123 Wynford Drive, Don Mills at 8 p.m. in the West Room.

—MHCS

Japan's paradox on food and health

TOKYO — Japan is a nation of contradictions in matters of nutrition and health.

Japanese have the longest life spans in the world an average of 79.8 years for women and 74.2 years for men, as of 1983.

But their diet contains unhealthy amounts of salt, their bleached white rice contributes to a high incidence of stomach cancer, their consumption of fats has been increasing and the notably high tension of daily existence may be cutting years off their lives.

The leading cause of death in Japan is cancer, followed by stroke and heart disease; heart disease is expected to move to No. 2 soon.

Japanese longevity is attributed primarily to diet: traditionally, meals are spare and dominated by low-fat foods. Fewer rich sauces are used than in the West.

Intake of animal fat and dairy products, however, has been soaring from prewar levels.

A Ministry of Health and Welfare survey in November 1983 found that fat was, on average, 24.6 percent of total food consumption — the upper reaches of the desireable level.

Salt intake average 12.4 grams a day, the survey found, only a shade more than the previous reported level, but still higher than the 10 grams recommended by the government.

Another troublesome discovery was that 63 of every 100 Japanese families consume too many calories — more than 2,600 calories a day per person, as against the ministry's standard of 2,500 calories a day for an adult man.

The results of such changes have been mixed: Japanese children, for example, are much taller these days, but more seem overweight.

And while the incidence of cardiovascular disease is not high by international standards, it seems to be rising.

According to the World Health Organization, there were 249 deaths per 100,00 population in 1982.

Concern over diet has thus grown among members of the governemnt, the medical establishment and the public.

More Tokyo restaurants bill their fare as "health food." Annual meat consumption has dropped from an average of 103.4 pounds per household in 1980 to 99 pounds in 1983, the last year for which complete figures are available.

Fish consumption, which declined from 151.8 pounds per household in 1963 to 118.8 pounds in 1980, has been holding steady.

A spokesman for the Livelihood and Culture Bureau of the Tokyo Metropolitan Government hailed these data as signs of a "return to traditional eating habits."

If there is such a return, it does not span the generations.

Japanese youngsters are prodigious eaters of fast food. Instant noodles are the typical lunch for many, because their mothers (still the principal homemakers) are too busy to prepare more substantial meals.

American fast-food outlets dot the Japanese landscape.

McDonald's led the pack in sales in fiscal 1984, which ended a year ago March.

According to Tatsuki Kubo, a company spokesman, about 60 percent of McDonald's customers — about 90 million people last year — are under age 20.

Also popular are Kentucky Fried Chicken, Shakeys's, Wendy's, Baskin-Robbins, Mr. Donut and Dunkin' Donuts.

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

HELP WANTED

General affairs clerk-receptionist. Understands Japanese and English. Typing skill required. Send resume or call in person.

Nippon express Canada ltd., 3182 Orlando Drive, Unit 3, Mississauga, Ont. L4V 1R5 (416) 673-2900 (Miyake)

HELP WANTED

DRIVER with a "D" License to work for Cartage. Able to handle 22 foot Straight Truck. Experience preferred.

For Detail phone Paul Tokiwa

673-7782 or 674-4721, Toronto.

Help Wanted

The Japanese Canadian Cultural Centre is currently searching for a full-time evening caretaker. Ability to speak and understand English is necessary. Knowledge of Japanese is helpful. Must be reliable and conscientious. Please apply to the Administration,JCCC, 441-2345.

CAR for SALE

$5,200
TORONTO-1981 DATSUN 510
2100C 4Door, Hutchback,
Sunroof,Air-Con'd,Stereo
82,000km(50,000 mi.)

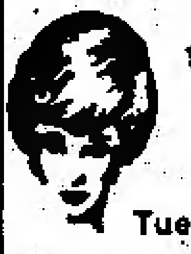
624-5010 EX 309 (Edd)

AKIM CONSTRUCTION
Additions — Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesday

PANASONIC — TOSHIBA
• Color TV • Video Cassette Recorder
• New Karaoke Mixing Centre Recorder
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y
R.H. HIKIDA — 255-3157

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

HITOMI
Beauty Salon

1162 College St.
Toronto, Ont.
☎ 535-1992
Tues.-Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
— OPEN EVERYDAY
160 Dundas St. West.
Toronto, Ont.

Glyn M. Onizuka
Barrister & Solicitor
425 University Avenue
Suite 201
Toronto, Ont. M5G 1T6
Telephone: 598-2002

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

NISHI

RICHMOND, B.C. — Mr. Toshio Nishi passed away on May 20, 1985 at aged 65 years. Survivied by his loving wife, Sally; 3 sons; 1 step-daughter; and 1 brother. Funeral mass held at St. Joseph the Worker Church, Rev. Williams Paschal Breau celebrant. Richmond Funeral Home.

PARSONS

HAMILTON, Ont. — Mrs. Katherine Loraine Parsons (Masuda) passed away at St. Joseph Hospital in Hamilton on May 7, 1985 in her 30th year. Beloved wife of Kenneth Parsons of Kincardine, Ontario. Dearest mother of Sara, dear daughter of George and Carol Masuda, dear sister of Marcia and Larry Shimoda, dear daughter-in-law of Jean Parsons, dear sister-in-law Bob Parsons, Kathy and John Weaver, and Kim Parson. Private family service was held at Hamilton Japanese United Church. Interment White Chapel memorial Gardens in Hamilton.

TANOUYE

TORONTO. — Debra Maeko (Debbie) Tanouye, 16, passed away on May 25, 1985 as a result of an accident. Beloved daughter of Martha and Mits Tanouye, loved sister of Donald M. Loved grandaughter of Mrs. C. Harada. Sadly missed by her many aunts, uncles and cousins.

Ogden Funeral Home. Private family service in the chapel. Interment Highland Memory Gardens.

ISOZAKI

TORONTO — Mrs. Michiko Isozaki (nee Nagano) passed away at Wellesley Hospital on May 24, 1985. Beloved wife of Soichi (Jimmy) Isozaki. Dear mother of Steve and his wife Nancy. Daughter of the late Mr. and Mrs. Rikimatsu Nagano. Dear sister of Mae (Mrs. Buzz Ogaki), Tosh, Tom Nagano and late sister Amy Tagochi and Sue Brown.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service held at Toronto Buddhist Church Prospect Crematorium.

MATSUI

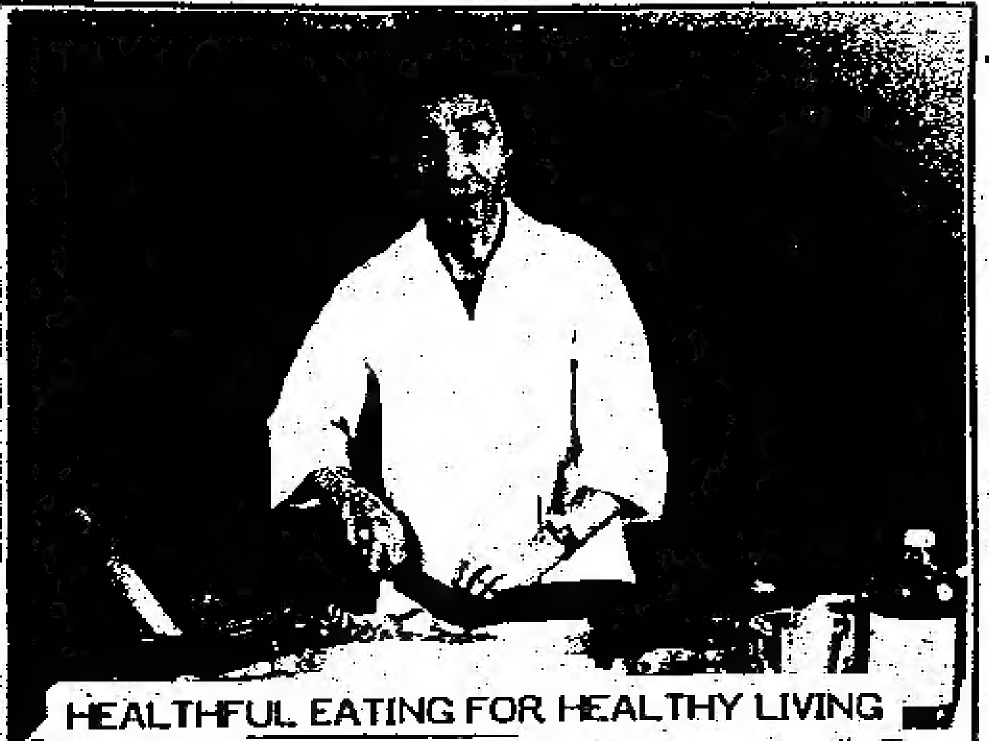
TORONTO — Mr. Toshiro Matsui passed away at Humber Memorial Hospital on May 29, 1985. Beloved husband of the late Evelyn Worsnop. Dear father of Teruko (Mrs. Michael Bird), Hiromi (Sharon) Deroo. Brother of Minnie, Chikuma, Kyo, Yone (Mrs. Coby Kobayashi) and Ichiro (Roy). Dear fiancee of Catherine Takiguchi.

Ward Funeral Home. Service in the chapel. Interment Highland Memory Gardens.

KAWAHIRA

VANCOUVER. — Mrs. Imiko Kawahira passed away on May 18, 1985 at the age of 52 years. Survived by her loving family, husband, Masanobu, son James, and daughter Rumiko; also 2 brothers in Japan.

Funeral service held at the Vancouver Buddhist Church with the Rev. Y. Izumi officiating. Glenhaven Memorial Chapel Vancouver Crematorium.



HEALTHFUL EATING FOR HEALTHY LIVING

A Macrobiotic Approach

Daughter of a physician, former nurse and dietician Teruha Kagemori has for more than 15 years devoted herself to practising the art of macrobiotic cooking.

A suspected case of breast cancer led her to undertake a closer investigation of macrobiotics and ultimately to apply macrobiotic principles to her own diet.

Founder of KOYO Natural Food Inc. and instructor in macrobiotic cooking, Teruha Kagemori now offers this book, a compilation of her experience with natural foods and macrobiotic dieting, to those in search of a healthy, happy, and balanced way of living. Postage included $12.00

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Fame?

By DELPHINE HIRASUNA

Several weeks ago a New York magazine ran an article featuring interviews with "12 leading" people in the communications business. For some reason unbeknownst to me, I was picked to be one of the featured subjects. I didn't think much about it at the time because I never heard of the magazine and I had no idea what the piece was supposed to be about.

A couple of weeks ago, a copy of the magazine arrived in the mail. I turned to read my interview, which was okay. Then I turned to see who else was featured. That's when I became very impressed. I know all the other people in the article; not necessarily personally, but by reputaion. "Wow! Look at this," I exclaimed, shoving the magazine under Mark's nose. "Those guys are biggies. They put me in with the biggies!"

Mark looked at the other interview subjects. "I never heard of any of them," he said.

"Well, take my word for it, they're heavy-weights," I said.

That weekend I went to visit my parents and took the magazine with me. I also took a photo taken at a sushi demonstration that my sister and I did in Sacramento. I put the two items in front of my parents. "Oh how nice," Mom said, glancing at the magazine. She picked up the sushi demonstration photo to study more carefully. Dad looked up from his newspaper to peek at the magazine article, then went back to reading the news. "Mom! Dad!" I said, shoving the magazine back at them. "This was an honor. These other people are important."

"How come you're in there, then?" they asked. "Who are these people? Never heard of them."

Mom showed the magazine article to O-baachan, explaining, "Delphine says these other people are important." O-baa-chan found the sushi demo picture more interesting.

I sighed and put the magazine away. I suppose there are lots of "famous" people out there. People who have the most outstanding bubble gum card collection, people who know the most bird calls; people who managed to set a record for holding their breath without dying. They are probably admired by a few dozen people who yearn to have the best bubble gum card collection, etc., too. The other four and a half billion people in the world couldn't care less.

Japan bureaucrats reincarnated as high-paid executive types

TOKYO. — Every year hundreds of retiring Japanese bureaucrats are reincarnated as high-paid executives of semi-governmental corporations in a custom known as "descent from heaven."

The government has ordered a reduction in "ama-kudari," and U.S. officials have cited the practice as an example of how old-school ties among Japanese decisionmakers make it more difficult for foreigners to prenatrate markets here. But there appears to be an increase in those "descending."

According to a survey announced this month, 79 percent of the executives of 81 government affiliated corporations examined came from the ranks of government, up slightly from the previous year.

The council of government special corporation employees, representing 95 corporations, said in its annual survey on "amakudari" that 379 of 480 executives surveyed were ex-officials, and that in 35 of the 81 corporations, all senior employees were graduates of government jobs.

Eizaburo Toyoshima, who compiled the survey, said it also listed 131 "wataridori" or "migrant birds" — executives who have worked in two or more corporations. By moving from one company to another, they are eligible for severence pay that averaged 13.5 million yen (54,000 U.S. dollars) last year.

The survey found that 35 people had served in three or more corporations.

Competition for corporate plums can be fierce.

Japanese news media widely reported how top officials of such ministries as post and telecommunications, finance, and international trade and industry scrambled for posts in the Nippon Telegraph and Telephone Corp. (NTT) before it was made private on April 1.

U.S. Commerce Undersecretary Lionel Oliner, who has led recent U.S. -Trade negotiations centering on the liberalization of NTT, said in a recent interview with the Japanese monthly Shoken that "ama-kudari" is a mjor source of trouble for foreign firms trying to sell telecommunications equipment here.

He quoted as calling this passage into public corporations, and often onward into top industry positions, a "non-tariff barrier" for those trying to crack the Japanese market.

In the late 1970s, after the high salaries of "ama-kudari" executives became an issue in the Diet (parliament), the cabinet proclaimed that officials should not move from one public company to another and that "ama-kudari" officials should not exceed 50 percent of total staff. It also ruled that government officials should wait at least two years after retirement before taking a job in the private sector related to their public responsibilities.

But these resolutions have been hard to enforce. Retirement for most civil servants was fixed at 60 this year, but before that people in their late 50s were asked to make way for their younger collegues.

Because of this early retirement, a throwback to an age when Japanese lived shorter lives than they do today, and the temptations of lucrative salaries, the demand for slots in government affiliates is heavy.

Ministries with the most political clout tend to win out. The survey found that 63 "ama-kudari" executives had their origins in the powerful International Trade and Industry Ministry (MITI), Followed by 40 from the Agriculture, Forestry and Fisheries Ministry and 39 from the Finance Ministry.

The Mainichi Shimbun, a nation-wide daily, said in an editorial that "we cannot overlook the fact that misuse of the government corporations violates the spirit of public worker regulations and administrative reform programs, and even undermines cabinet resolutions.

The national personnel authority last year gave approval for 295 government workers to take jobs in the private sector in unrelated fields. But Toyoshima said there are "far more hidden, more scandalous, cases of people who move into private jobs through "tunnel" or fabricated corporations.

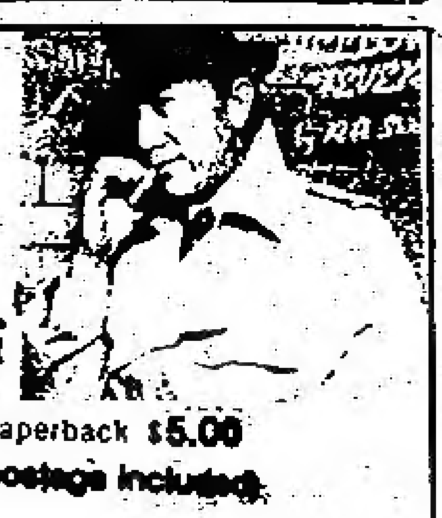
A "tunnel" corporation, he explained, is one whose main function is to provide a seat for ex-officials and ease their way into private industry. One example, he said, was the port modernization promotion council, a small 10-person operation that has been the temporary landing site for five of the last six Transport Ministry administrative vice-ministers.

"The basic problem," said the Mainichi, "is that efforts at administrative reform have been extremely haphazard. Work which can be adequatedly done by private industry should be rapidly turned over to the private sector, and unnecessary government posts and special corporations should be disbanded.

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 752-7740
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

YELLOW FEVER
by R.A. Shiomi



paperback $5.00
(postage included)
The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Coke isn't "it" anymore

By ELLEN ENDO-DIZON

"I lament the passing of dear friends. I would no more tamper with the formula for Coca-Cola than I would try to improve on the writing in 'Gone With The Wind.'" Atlanta magazine publisher Walter M. Mitchell said last month, commenting on the revelation the early 100-year-old beverage was changing its taste.

Mitchell is but one of a legion of individuals, this writer among them, who bemoan the alteration in the taste of Coca-Cola. It's not that I'm heavily into soda pop, it's just that the taste was one of the few dependable aspects left in life. Some things should never change, like George Burn's cigar, the color of President Reagan's hair, Dodger dogs, Jackie Onassis' lifestyle, and the gap between Lauren Hutton's teeth.

I balked when the beverage's logo went from the cursive fluid style of lettering in "Coca-Cola" to the more direct, "Coke." I grimaced when the slogan no longer indentified Coke as the "pause that refreshes" and insisted that it was "the real thing." I gasped when it went from "thing" to "it." I still hadn't figured out what the "thing" was when "it" came along.

So now they tell me that after years of testing, they've come up with a better formula. I can't handle it. And what would John Styth Pemberton say? "Who's he?" you ask. Examine a can of Coca-Cola closely, and you won't find his name anywhere, but he's the Atlanta pharmacist who 99 years ago blended water, sugar, coca leaves, and kola nuts into a sticky sweet syrup. Since that time, only one ingredient was dropped from his concoction — cocaine. For the record, I'm certain that wasn't the "thing" or "it" to which the jingles referred.

Since the turn of the century, the formula, printed on an 8½ × 11 piece of paper and probably leather bound, has been locked in an Atlanta bank vault the size of an average Seven-Eleven store. I picture a pair of armed guards not unlike the soldiers in front of Buckingham Palace. Their orders are precise: Protect the formula from falling into enemy hand.

The formula is known as "Merchandise 7X," and the basement vault at the Trust Company Bank is accessible only to a handful of Coke's top executives.

Coca-Cola Company chairman Roberto C. Goizueta claims his firm simply has developed a better formula. Of course, he fails to mention that for the first time in the compan's history, Pepsi-Cola has overtaken their product in sales. Observes see Coke's and intends to keep it as an investmnet. It could be worth a great deal to a memorabilia buff in years to come.

I'm tempted to buy a case or at least a six-pack for old times's sake. One day while cutting through the alley on my away to work, I spotted an old Coca-Cola sign which had been discarded. Propriety and a fear of being mistaken for a bag lady forbid me from rummaging through the dump to retrieve the sign, so I went inside the office and asked a nice but surprised gentleman if I could take the sign. It majestically graced the wet bar area until I sold the home, and the sign disappeared somewhere between my house and the moving van.

I feel as though I'm giving up my childhood. My husband claims I've held onto it a quarter of a century too long anyway. No longer will that first swig of Coke make the nerve endings between my eyes bristle. No longer will I turn to the beverage to settle my upset tummy. No longer will I be able to dissolve grease and encrusted bugs from my car windshield.

All this nostalgia has made me hungry. I think I'll go out and have myself a burger, fries, and (whimper) Coke!" After all, things do go better with Coke, even if Coke isn't the real "thing" anymore.

Nikkei loser sues Reno casino

SACRAMENTO. — A Nikkei woman who ran up $350,000 in gambling bills at Nevada casinos before deciding she was not smart enough to play blackjack wants a Federal Court to cancel the debt.

Toshi Van Blitter charges in a U.S. District Court suit that the casinos enticed her to gamble so they could take advantage of her incompetence. The suit was recently filed in Sacramento.

The suit said that because of her "established playing pattern," the casinos knew Van Blitter lacked the "capability" to play the game properly.

It charged that the casinos "wrongfully and negligently" failed to suggest that she learn to play blackjack by attending schools or classes.

She has asked the court to void checks she wrote to cover the gambling debts. She also seeks more than $10,000 in damages from each of the casinos — Harrahs and Harveys Wagon Wheel.

The suit charges the casinos took advantage of her "mental weakness and lack of understanding of the game of blackjack" and enticed her with offers of free lodgings and luxuries between January 1982 and December 1984.

Van Blitter said she wrote 32 cheques to the casinos totaling $350,000, but they bounced. They are now "unenforceable," she said, in part because they are "against California public policy" and banks that handle her accounts are in Davis, California.

ANNUAL GENERAL MEETING

of

Toronto Chapter (North York) NAJC
June 9, 1985 - 2 p.m.
Japanese Canadian Cultural Centre
123 Wynford Dr., Don Mills, Ont.

AGENDA

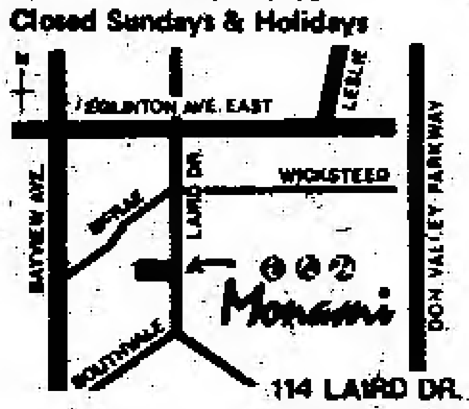
a. Election of Officers
b. Review of Constitution
c. NAJC Update
d. Economic Losses study by Price Waterhouse
e. Toronto City Council Grant
f. National Newsletter

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7.
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-9576 "COMPLETE SERVICE"

All-Way Roofing (1984) Ltd
A HALF CENTURY OF COMBINED EXPERIENCE
Dave Oikawa 438-3455 293-9875 Tosh Nishijima 293-6332
SHINGLING, FLAT ROOFS, TROUGH, SIDING

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Sushi - Monami もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
YOBIYOSE
NEW !!
Japan Airlines Via Chicago to Toronto
CP Air DIRECT to Toronto
Call Us For Further Details
FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi みち
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa まさ
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

乳房（三）

池波正太郎

男の家（三）

勘蔵は、お松を捨てて姿を晦ました前の晩に、

「ああ、お前という女は、何てつまらねえ女なんだろう」

と、吐き出すように、

「まるで、不作の生大根（なまだいこん）をかじっているようだ」

この勘蔵の言葉は、一年たったいまも、お松の胸の底にこびりついてはなれない。

（忘れよう、忘れよう）

自分に、いくらいいきかせても忘れきれない。

お松にとって勘蔵は、はじめての男であった。

ちょうど一年前のいまごろに、勘蔵は姿を消した。

今年とちがって去年のいまごろは、よく雨が降ったものだ。

丁字屋の前を通った勘蔵を、お松は暖簾（のれん）の間から見かけた。

偶然であった。

化粧品や小間物えらびに熱中しているお千代から少しはなれて、お松は自分には縁のない時間をもてあましていた。

店の中には、ほかにも三人ほどの女客がいる。

微かにためいきをつき、こめかみのあたりを指で押さえながら、お松は何気もなく外の道へ視線を移した。

そのとき、勘蔵が店の前を通って行ったのである。

お松は、ためらうことなくするりと外へ出た。

「不作の生大根…」

勘蔵の声が、まざまざと脳裡によみがえってきた。

「畜生…」

呻くように、お松はつぶやいた。

頭痛も忘れ、からだ中に火がついたようになった。

小ざっぱりした身なりの勘蔵は酔っているらしく、ふらふらと歩んでいた。

文房堂という文房具屋の角を曲がった勘蔵は、やがて上野山下に出た。

そうして、常楽院という寺の門前の茶店へ入り、冷えた麦湯を二杯ものんだ。

それからまた、ふらりふらりと歩き出し、車坂から坂本へ出た。

この通りは、水戸・奥州両街道へ通じる往還で種々の店屋が軒をつらね、夜も昼も人馬の往来が絶えない。

「不作の生大根…」

勘蔵の、うんざりしたような声が後を尾けているお松の耳に鳴りつづけている。

勘蔵は、一度も後を振り返らなかったし、たとえ振り返って見ても人通りが多いので気がつかなかったろう。

坂本三丁目まで来ると、勘蔵は裏通へ入って行った。

ちょっと裏道へ入ると、まるで景観が変ってしまう。

大小の寺院が密集している小道を抜けると、入谷田圃がひろがっていた。

ときに、八ッ半（午後三時）ごろであった。

勘蔵は、正洞院という寺の裏手にある、小さな百姓家へ入っていった。

藁屋根も手入れしていないらしく、雨洩りがするような古い家を、勘蔵が借りているにちがいない。

家へ入ると、勘蔵は水桶の水をたてつづけにのんだ。

家の中には、だれもいない。

着ているものを、かなぐり捨てるように脱ぎ捨てて、勘蔵は打ち倒れるように畳の上へ転がると、すぐにいびきをかきはじめた。

お松はすぐ近くの木蔭に佇（たたず）んでいた。

畑道のあたりに、赤蜻蛉の群れがさらさらとながれている。

「畜生…」

憎悪に光る眼を据えた、お松の乾いた唇から、また、つぶやきが洩れた。

木蔭から出て、そっと勘蔵の家へ入って行くお松を見たものは、一人もいなかった。

お松は何のために、自分を酷く捨てた男の後を尾け、その住居をたしかめ、さらに、男の家の中へ入って行ったのだろう。

これまた、理屈ではわからぬことなのだ。

ただもう、五体が燃えるように熱く、乾き切った喉がひりひりして、両眼はつりあがっていたが、それは勘蔵への憎悪ばかりだったかというとそうともいいきれぬところがある。

憎いことは憎いが、自分を女にした男への未練がわずかながらでも、なかったとはいえない。

もしも、このとき、勘蔵が尾行してくるお松に気づいて

「お松。あのときはすまなかった」

一言、詫びたとしたら、どうだったろう。お松の憎悪の半分は、消えたに相違ない。

菊と朝顔の苗分け

当倶楽部では左の如く菊と朝顔の苗分けを会員はもとより一般の方にもお分ち致します。

場所＝日光ガーデン（西ダンダス街四六〇）

期日＝六月十六日（日）午後一時より四時まで

お問い合わせは左記へ

菊花部＝健崎・二九八－五八七六

朝顔部＝紗古・四六六－一八三九

トロント日系
ガーデン倶楽部

自然食料理書

ガンを克服し、元気な身体となって毎日を感謝して暮している景森昭業さんの自然食の「料理法」（一八〇ページ、英文）を一部、郵料ともで十二ドルで取り次いでいます。本紙ブック部へご注文下さい。

THE NEW CANADIAN
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－一二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買についてご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子 S・フィリップス共著 一部送料とも十七弗五〇仙
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木壓男 一部送料とも十弗
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス O・K
電話 二三一－四〇〇〇

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

ギフトウエア &
ジャパニーズ・フード
永田商店
日本ギフト
日本食品
人形、ラカーウエア、
セラミック、皿、盆等
OPEN 6 DAYS A WEEK
Wed.: closed.
2690 DANFORTH AVE.
TORONTO TEL. 698 6246

日本ビデオ
営業時間：毎月曜，火曜及び土曜日
5月12日からは午前10時～午後6時迄
毎木曜及び金曜午前10時～午後9時迄
毎水曜と日曜は休み
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード
パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2444,
RES. 532-7651

日系に好評のぶっくす
犂塁知子著（未来社）
寫眞婚の妻たち
－カナダ移民の女性史
送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。
中山吾一牧師の力作（英文）
「二世」は好評です（増頁 改訂）
一部十ドル（送料ふくむ）本社で取り扱っています。

御好評につき、継続して御利用頂けます！
Tokyo • Hongkong Stopover Package
ONLY $1,598
上記に含まれるもの
◎トロントー東京ー香港間往復航空券
◎香港ハイヤットホテル2泊（2人部屋・税、サービス料込）
◎プライベート・リムジンによる空港ーホテル間の送迎
＊往復いずれかにホノルル滞在可能
＊御1人旅の場合 $150追加
＊東京での宿泊に新高輪プリンスホテルの特別割引宿泊パッケージもございます。
春の特別訪日料金
◎CP又はJAL利用・バンクーバー経由 $1,329より
◎アメリカ西海岸経由格安便 ONLY $1,230
ELITE TOURS
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3006
IATA

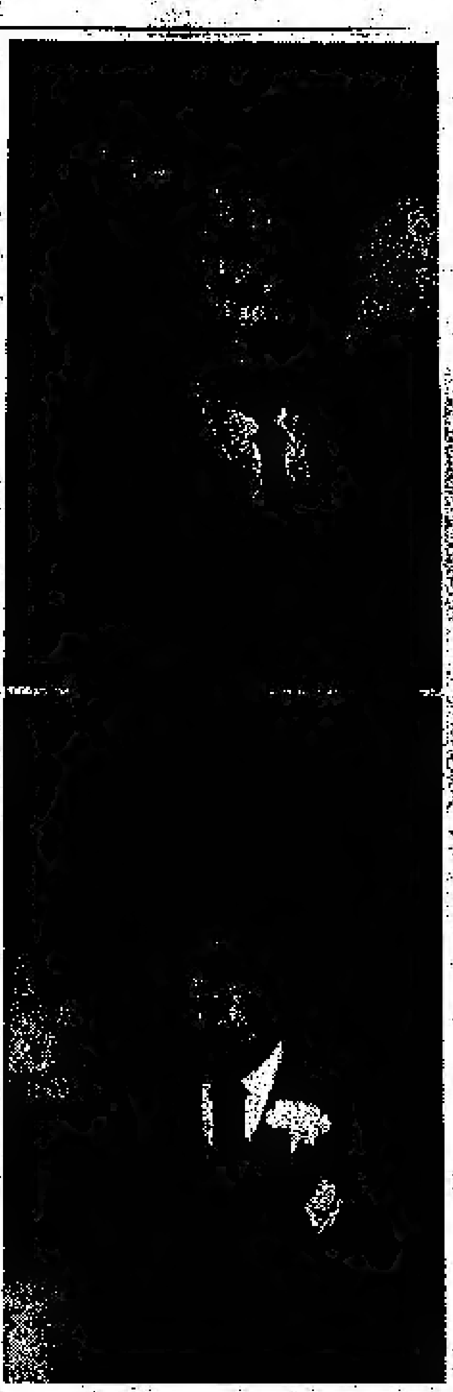
"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W　459 Church Street,
PHONE 977-9519　Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

内田、木下両氏に勲章が傳達さる

総領事公邸

四月二十九日に日本政府から叙勲されたトロントの内田一作氏と木下善一氏に、それぞれ勲章を伝達する式が、五月三十一日午後、総領事公邸で行われたが、今までになく「ジャパニーズ・パノラマ」と「ハロー・ジャパン」の二つのテレビ番組からテレビ・カメラ班が取材、それに三日系新聞記者と受賞者の夫人、家族、知友人ら十数人が加わって、厳かなうちに岡総領事から勲記朗読と勲章が贈られて、拍手と乾杯があった。

更に今回は初めて安倍外相から内田、木下両氏の叙勲に対する祝辞が贈られて岡総領事からそれぞれ手渡されたことであった。胸に輝やく勲章を受けた両氏は感激しながら「全く予期しなかった光栄です」とあいさつした。（写真は（上）内田一作氏と木下善一氏）



外國土産の一番人気 やはり「洋酒」と判明

【東京】ゴールデンウイークに海外旅行に出かけた日本人客が買い込んだ土産品の人気ナンバーワンはウイスキー・ブランデーで、十人のうち八人が購入し、外国で土産を買った理由の大半は「国内で買うと高い」だった。経済企画庁がまとめたアンケート調査でこんな結果が出た。調査は日本の黒字減らしに役立つ輸入促進策を考える材料として、外国製品に対する国民の関心を知るためのもので、同庁は同時に実施した大型小売店での輸入品販売調査の結果と合わせて国民生活審議会で意見をまとめる。政府が七月中に発表する「市場開放のための行動計画（アクションプログラム）」づくりに反映させる方針だ。

海外旅行客の土産品調査によると、実際に買った人が多かったのは①ウイスキー・ブランデー②チョコレート③たばこ類④香水、化粧品類の順。この四品目は半数以上の人が買っている。「買わなかったが買いたかった」品目の上位は①宝石・貴金属類②ワイン③時計、カメラなど。「買った」と「買いたかった」とを合わせると、牛肉、カラス製品、ゴルフ道具などが上位に浮かび上がっている。

旅行した地域別に見ると米国、豪州では牛肉、欧州では刃物、陶磁器、アジアではテーブルクロスなどがベストテンに入っている。豪州では三割近い人が牛肉を買っている。

「国内価格が高い」が買った理由の第一位にあげられたものは二十三品目にのぼった。ウイスキー・ブランデーでは九割近い人があげ、人気商品ほど比率が高い。「有名ブランドだから」を買った理由の第一にあげた人は皆無だった。購入金額では十万円以上が四三％を占め、とくに新婚旅行客では二十万円以上が三五％と豪勢。

敗戦當時の日本映画 米國で好評封切り

【ロサンゼルス】日本映画の第一人者の一人、篠田正浩監督（五十四歳）による敗戦当時を背景にした映画が、五月下旬に米国で放映される。「マッカーサーの子供達」という題で、進駐軍のもたらしたアメリカ文化にあこがれる少年を中心とした物語である。

国内はもちろん、米国アカデミー賞の外国映画部門にノミネートされて高く評価される。その封切り間近いロスで篠田氏が語っている。

「敗戦を知って当時十四歳の私は自害を思ったほど。その後四〇年経つが、敗戦日はいまだに悲劇の日だ」。ところがヒット小説となった阿久悠氏の同名の本を読むと、アメリカ兵にあこがれる少年がいたのを知って驚く。

「彼は六歳年下だけなのに終戦を喜こび、米兵のチョコやガムを欲しがるという相違だ」篠田氏の年令を境に終戦を悲劇ととったり、天国と思ったりすることに気づいた。

進駐軍を率いるマッカーサー元帥のもたらした時代風景を情緒ゆたかに映している。

「敗戦まで日本ではいかに死ぬかを教えた。だが、アメリカ人達は敗戦後に教えたのは、いかに生きるかということだった」

さて、その米国人は映画をどう見るであろうか。

佐々木潤氏帰国 後任に北川正明氏

トロントの「ジャパン・トレード・センター」（ジェトロ）所長、佐々木潤氏は六月末帰国することになった。在任三年八カ月。後任にはジェトロ本部の海外事務部長、北川正明氏が決定、六月二十日前後に着任のはず。

佐々木氏は海外勤務中のホビーとして、駐在国の典型的な「人形」を買い集めて、佐々木氏宅の四、五段の大棚にぎっしり飾っているが、この同氏のかくれたホビーに訪問者は何れもおどろかされるほどである。

ト市内の職場で 全面禁煙条例へ

トロント市議会は市内オフイスや職場での喫煙を禁ずる条例を制定しようと草案作りを始めた。ノン・スモーカーが支配する同市議会であるため、草案が九月に持ちこまれれば、来年から導入という予想が立てられる。

リチャード・ギルバート議員は「勤労者はオフィスに囚われの身で、なかにはタバコの煙で苦しむ人が多い」と述べる。市の判事長は新条例は公共衛生項目として分類されレストランなどでの喫煙席の設置などと共に判断されるという。

ト市仏教会野遊 六月十六日に

トロント仏教会の恒例ピクニックは来る六月十六日（日）午前九時にゲートがオープンし、カレドン・プレースで行われる。バスは仏教会堂前から十時十五分に出発。ピクニック場で正午野外礼拝がある。入場料は自動車三ドル、会員成人一ドル宛、学生は無料。バス料金は三ドルで入場料をふくむ。予約申込みは五三四ー四三〇二。各自ピクニックテーブルを持参のこと。

ト市語学校便り

トロント日本語学校では来る六月二十二日（土）午前九時から語学校ホール階下（教育センターの真裏）で、第三十六回修・卒業式を行う。終了後、十二時から同ホールで感謝中食会を行う。

△死亡

△宇田邯氏（九八）は五月三十一日トロントのウエスタン病院で死去。六月三日午後葬儀社で密葬が行われ、マウント・プレザント墓地に埋葬した。喪主は長男ヘンリー氏。

△花月南ハツジ氏は六月二日トロントのサニーブルック・メデカル・センターで死去。告別式は五日夜仏教会で行われ、六日午前マウント・プレザント墓地に埋葬。喪主は妻ヴイオレットさん。故人は花月栄吉氏夫妻の長男であった。

☆車売ります
81年型ダットサン510。2100cc、4ドア、ハッチバック。サンルーフ、エアコン、ステレオ付。82,000km。$5,200。
624-5010 EX 309

今週のカナダドル
6月5日現在

銀行の売り値
$1.00=¥176.95
$1.00=US72.49¢

銀行の買い値
$1.00=¥186.95
$1.00=US73.56¢

（カナダ東京銀行調べ）

夫塩見健吉（七十六歳）儀

四月二十九日午後二時頃、トロント市街上で事故によりアンバランスで直ちにセントマイコル病院に運ばれ、人事不省のまま医師の応急手当を受けましたが、その甲斐もなく同日午後七時頃永眠いたしました事を生前辱知の皆様にお知らせいたします。

追って五月二日午後八時聖アンドリュー日系聖公会にて河野司祭の司式により葬儀をいとなみ、今井司祭の弔辞を頂き、翌朝パークロン墓地に埋葬いたしました際は皆様御多忙中遠路のところ御会葬下さり、その上過分の供花、お花料、弔電を頂き誠にありがたく遺族一同略儀乍ら紙面にて厚くお礼申し上げます。

喪主 妻 塩見ヒサエ
長男 マイコル
妻 ミチ
次男 リキ
女婿 小早川アキラ
長女 八重子
女婿 森下浩次
次女 栄
女婿 相良ヘンリー
三女 ルビー
女婿 オニール・ジョン
五女 ジン
六女 稲本スーザン
孫 一同
弟 塩見正義
妻 しげ子
在日本親族一同
友人代表 三枝ケン夫妻
日系聖公会
福岡県人会

◎社員募集◎

カナダ日通では総務担当クラーク兼レセプショニストを募集します。

＝応募資格＝
・日英両語の分かる人・タイプができる人

＝応募方法＝
履歴書を当社宛てに郵送するか、電話にてお問い合わせ下さい。

NIPPON EXPRESS CANADA (1983) LTD.
3182 Orlando Drive, Unit 3
Mississauga, Ont. L4V 1R5
(416) 673-2900 〔三金〕

お待たせしました。
御家族呼び寄せ便の日程が決まりました。

東京出発日……7月6日、21日、28日、8月3日
カナダ出発日……8月17日、24日、31日

●東京よりバンクーバー又はトロントまで当社の添乗員が同乗し「日本出国手続き及びカナダ入国手続き」のお世話を致します。
●好評のオプショナル・カナダロッキーツアーを御利用下さい。

バンクーバー 1泊
ビクトリア 1泊
大陸横断鉄道車中 1泊
バンフ 2泊
7月28日—8月2日 5泊6日

$695.00
ツイン基本料金（御一人に付）

※トロントからも参加する事が出来ます。

見えるところ見えないところであなたの旅を支えるあなたの旅行社

IATA 東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD.
TORONTO (416) 363-6363　MONTREAL (514) 842-1757
87 RICHMOND STREET, WEST SUITE: 205 TORONTO ONTARIO M5H-1Z5
625 AVE DU PRESIDENT KENNEDY SUITE: 1703 MONTREAL QUEBEC H3A-1K2

一夏の呼び寄せ便

日本発 7月27日
トロント発 8月10日
8月24日

上記以外の日程についても
お気軽にお問い合わせ下さい。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米

日本の食料品を取揃えて皆様のご来店をお待ちしております。

【毎週月曜日＝定休日】

ダンダス・ユニオン店
電話 九七七ー三七六五 九七七ー三七六一

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

時代と宗教

（五） カール・ベッカー

「ホロン」の概念で、もう一度身のまわりを見わたせば、実は、こうした総合化されて部分も息づくシステムは、方々にみられる。建築物でいえば、かの五重塔。薬師寺五重塔を細部に至るまで調べたある棟梁は組み上げてある木材のそれぞれが、長さが不ぞろいであることに気づき驚いたという。用材の一本々々は長さまでまちまちだが、全体に組まれると、部分々々の役割を最大限に発揮して塔の重みを支える。組まれた木のどんな端々にもムダなもの（一見ムダに見えるのである）がなく、そのたくまざる構成が、えもいわれぬ美をかたちづくっているのだという。

目を一挙に宇宙に転じ、一個の惑星として浮かぶ地球を眺めると、これこそまさに「全体と部分」が「ホロン」そのままに統一された大生命体である。こうした視座は、宇宙飛行士の体験から現実のものとなった。暗黒の宇宙空間に浮かぶ青々とした地球。太陽エネルギーによって水と大気を還流させ、生命を生み育てる開かれた定常システム。汚れは開放定常系といわれるこの素晴らしいシステムによって、大気圏外に捨て去られ、地球は永遠と呼ぶにあたいする長い時間の間、あらゆる生命を生みはぐくむ。

人間の身体も、実は「全体と部分」がみごとに統一されたシステムである。身体のどの部分も、全体と有機的（この言葉自体、生命体の全体性を表現しているのだが）につながり、しかも独自に機能する。手足はバラバラに動くが、身体から離れることはない。どの器官、どの皮膚を取り去っても、身体は全体としての機能に支障をきたす。人間にかぎらず、生命体は全て同じである。その開かれたシステムの中に、ムダなものは何ひとつない。

海外で心を病む

克服できぬ異文化（一）

海外進出企業がふえ、十万人近い日本人が異国で働いている中で、慣れない生活や異文化とのギャップでノイローゼに陥るなどの健康管理が深刻になっている。ことばの上の失敗が続いたり、不眠症やアルコール中毒になり果ては交通事故を起こしたり、場合によっては自殺も。

カルチャーショックに対する十分な備えをさせないまま送り出す、企業研修のやり方も一因のようだ。「これでは国際的な企業活動にもマイナス」と、海外活動をしている企業でつくる日本在外企業協会（会長、永田敬生日立造船代表取締役）は今月下旬、派遣社員や人事担当者を対象にした異文化適応セミナーを開く。

大手商社員Aさん（三七）は、本社の課長補佐から米国の出張所長として派遣された。中学から大学まで有名校で語学も達者。ところが、赴任して一、二カ月したころから、商談の席で落ち着かなくなった。得意なはずの英語もしどろもどろで、取引も失敗続き。そのうち仮病をつかって会社を休むようになった。

Aさんのような例のほかにも、日本人同士でけんかをする。食事がまずい、労働条件が違う、などとぐちが多くなる。外出を嫌うようになり部屋に閉じこもる。突然、灰皿など身の回りの物を投げて暴す。いずれも海外不適応と呼ばれる症状だ。海外での長いホテル滞在や工事現場の宿舎住まいが刑務所生活のようにも思えることから、囚人症候群ともいわれる。

さまざまな原因が考えられる。現地の取引先や従業員と、日本同様以心伝心でやろうとすれば、相手から「あいまい」と批判され、厳しくいえば「押しつけだ」と反論される。酒も女性との交際もダメという国もあれば、始業時を守らせるのさえ大変なところもある。おまけに日本の本社からは現地の商慣習や労働慣行を無視して、業績を上げろ、と指示が来る。間にはさまれて、ますます追い詰められる派遣社員たち。Aさんも思うほど成果が上がらなかったことが引き金となった。

自動車総連が昨春、海外駐在員約千二百人にした意識調査でも、医療に関する問題点のうち「精神衛生面で相談するところがない」という答えが一五％もあり、「行動の自由が束縛されてストレスがたまりやすい」「年中、夏のようで精神的に参っている」「風俗習慣の違いでイライラが強い」「治安が悪く、毎日が不安」などの声が相次いだ。

愛読者の声

在日 浅海道子

ニューカナデアン紙がとどきました。カナダ―日本を友情で結ぼうとする私共メンバー十五名で回覧を始めました。活字の古さで何かずっと昔、日本の私共が大切にしていたものを思い出させてくれると述べた友もいました。

とても楽しみにして読んでいます。異国にいて活躍されるみなさまの息吹きにふれる思いです。どうか編集長さま始め社員ご一同がお元気で活躍されることを祈っております。（山口県）

お手紙と新聞ありがたく頂きました。わかり易く書いて下さった記事も読めなくなってきて、失明状態というところです。一カ月前までは新聞の大見出しの活字などは見えましたが、小さい字は読めません。

これも手さぐりで書いていますので、ご判読して下さい。ご多忙中、たいへんご手数をおかけいたしました。一九八五年五月二十六日 坂本万蔵

カナダ神奈川同志会 ピクニックの御案内

カナダ神奈川同志会では恒例のピクニックを左記の通り開催いたします。皆様お誘い合わせの上、参加されますよう御案内いたします。

◎日時 六月二十二日（土）午前十一時集合
雨天の時はカラオケ大会にします。

◎場所 日系会館所有のカレドンパーク
ON THE WEST SIDE OF HWY.10
1Km NORTH OF CALEDON

◎会費 大人 二ドル五〇セント
小人 五〇セント（十二歳以上）

※ 車の便を御希望の方は六月十五日までに
責任者 黒沢義直 ☎ 四九八―八五五三
中原正恒 四九八―〇一九七
まで御連絡下さい。

求 編集部員。英語のホンヤクができる方をのぞむ。委細面談。三六六―五〇〇五

求 ト市日系文化会館の夕刻時のケアテイカー常時入用。英語を話し得て日本語がわかればなおよい。まじめで信頼できる人を望む。委細は会館へ。電話四四一―一三三四五（トロント）

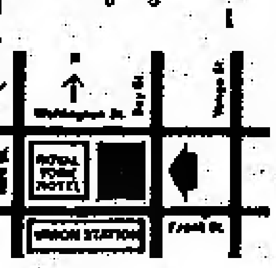
求 在モントリオール国際民間航空機関の日本代表部職員。事務及び運転のできる方。委細面談（五一四）二八五―八二八〇。

住所変更 ご通知の際、旧住所もかならず書きそえて下さるようお願い致します。ニューカナデアン

求 運転免許「D」の所持者 長さ二十二呎のカーテージ用トラックをドライヴし得る経験者ならなおよい。詳細は常盤ボールへ。電話六七三―七七八二または六七四―四七二一へ。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

Karaoke-Songmate で歌いましょう。

日本ビデオセンターではただいま、パナソニック・ポータブル・カラオケマシーンの、"春の特別セール"を実施中です。ぜひ、一度ご来店下さい。

Panasonic
RQ-92
☆マイク1本付き
特価 $ 450.00

【主な特徴】
・選曲がスムーズでスタートも迅速
・テープのスピード・コントロール装置
・エレキギターのジャック及び音量コントロール装置
・よく効くエコー
・ACパワーコードとマイク
・AC、DCのジャック
・バッテリーD使用可能

お問い合わせは日本語でどうぞ……
トロント市外のお客様には、郵送しております。

［営業時間］
月 火 木 金 午前10時～午後8時
土 午前10時～午後6時
日 昼12時～午後5時
水 は休ませて頂きます。

［お買い求めは……］
日本ビデオセンター
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVE., TORONTO
TEL. (416) 698-0633 （水曜日休み）

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

オ州中部に龍巻の大嵐
死傷多数、損害一億ドル

五月三十一日（金）午後四時すぎ、オ州中部からオタワにかけて大竜巻が駆け抜け、被害の大きいバリー市地域では十二人が死亡、数百家屋が倒壊した。バリー南部、オレンジビル、グランドバレー、ホランドマーシュなど被災地には至急、陸軍の医師や看護婦など救援団が派遣され、警察はボランテイアと共に犠牲者探索を行つている。オ州のフランク・ミラー首相も早速被害地帯を視察に巡回して、州政府の援助を約束した。

家は倒れ、木は根こそぎ吹きとばされ、ショッピングモールはすつかり変形してしまうというすさまじい嵐であつた。通りはガラクタが一面に散らばり、さながら廃虚を思わせる。被災者達はすぐに親類、友人や赤十字救済施設に収容された。

保険会社はすぐに被害総額をはじきだすが、一万件にのぼる賠償要求の合計額は少くとも七千五百万から一億ドルにもなるだろうと見積もられる。ロイヤル保険会社のスポークスマンは「ハリケーン・ヘーゼル以来の大災害だ。人命や家屋の損失という点では最悪の被害」と語つている。そして「いかにすみやかに加入者を元のノーマルな暮らしに戻すよう助けるかが我々保険会社の仕事だ」と語つた。

しかし、金銭的保障のみが人々を救うわけではない。オ州住宅大臣のデニス・テインブレル氏は「被災地域だけの労働力や建築材料では復旧は無理だ。ガラクタの撤去、工場など大きな施設の再建など援助をさしのべねばならない」と伝える。州はそのために至急合議して救済援助金の供出を検討中である。

南オ州にアラレ
全温室が大破損

【ウインザー】初夏に入つたと思いきや五月三〇日にオ州南西のウインザー地方は霰に襲われ、一帯の野菜農家は大きな被害を受けた。千五百万ドルに及ぶ温室と数百万ドルの農作物がやられ、約百軒の農家は半年ほどは仕事ができないという。

この地方はオンタリオの野菜の大きな供給源であり、この被害は野菜不足を招き、米国からの輸入に頼る結果となると見られている。霰はゴルフボール大で、地元の温室野菜生産局長のイングランタ氏は「私の三十七年の経験では最悪のもの」と嘆いた。

通産省が外車購入
輸入促進の手本に

【東京】中曽根首相は国民に輸入品購入を呼びかけたがお膝元の通産省も早速お手本をとばかり五月十六日に公用車として外車二台を購入した。通産省大臣次官二人のためのもので西独製ベンツと米国のビユイック各一台。価格は通常よりは安く入手したとのことだが公表を控える。

通産省は四十台の公用車を有するが、そのうちの六台が外車。今度買いかえた車はすでに八年経つていて、今年度予算で購入される七台のうちのものだつた。

また、通産省産業科学技術団も来年購入予定の千六百万ドル相当の実験用機材のうちの約四分の一は外国から輸入するという。輸出入を取り扱うお先棒のお役所だけに自ら範を示そうとするものだ。（写真は通産省が購入した外車二台）。

實業界のギフト
東西ともに難題

世話になつたお礼や何かの折りに贈り物をするのはいずこも同じ習わしであろうが、ことがビジネスとなると各々のお国ぶりにあわせたギフトの方法が尊ばれる。異国での風習にとまどい、礼を失してビジネスをふいにせぬよう、有効なギフトの知恵を与えてくれるのは米国のコネチカット大教授のキャスリン・リヤドンさん。「国際ビジネス贈答習慣」というレポートを発表し、海外に羽ばたく米国のビジネスマンに役立てようとする。

その一、フランスでは初対面でギフトを贈らない。個人主義が尊ばれるので趣味や装飾品は選ばない。家庭訪問には夫人に必ず花を持参。

その二、ドイツではギフトは必要だが、赤いバラは恋人用に限られる。ギフトも接待も入念に礼を尽すべし。

その三、アラブではお酒は宗教上のタブー。又、夫人や女性に贈るのは誤解のもとに。

その四、南米ではカソリックの風習やジンクスが根強いので、ギフトには黒、十三、ナイフ、ハンカチをさける。

そして最後に日本では面子を重んじるので目上の人に対してはギフトに配慮し、贈られた時は決して拒絶せず、少なめの額のお返しをする。

ク州補欠選挙
自由党が圧勝

【モントリオール】六月三日ク州で行われた補欠選挙では四議席とともに自由党が獲得し、レベック首相の指導力弱るクベック党を描きだした。元州首相のロベール・ブラッサ氏ら四人の自由党議員が当選を果たすと支持者は沸き立ち「次は総選挙だ」と叫びたてた。

ブラッサ氏は「早期に総選挙を行い、この連帯感を高めていきたい」と語つた。「政府分裂の中でこの強い連帯感は貴重なものだ」という。ブラッサ氏は一九七六年から六年間、ク州を自由党政府として治めている。

カナダ首相皮肉る

【オタワ】オンタリオ州の自由党と新民主党の提携協定について、マルローニー首相は先週、国会で新民主党議員の質問に答弁するため起立した際、その質問に答えることなく、まず「新民主党々首のエド・ブロードベント議員がこれみよと自慢気に結婚用正服を着用した姿を起立してみせてくれるものとばかり我々は思つていた」と皮肉ると、保守党議員席から爆笑がわいた。

日本市場に入り込む
バン市で方法を研究

【バンクーバー】難攻不落と見られる日本市場に取り入る方法を真剣に討議するのはBC州の経済人協会。先月にバンクーバーで行つた会議では日本通の経営コンサルタントが「四つの成功の秘訣」を明かしてカナダ企業が日本で成功する方法を説いた。

法律事務所を代表するマイクル・ガルブレース氏は長年東京や北京で過ごしたことがあり、日本戦略をBCの経済界人に説明する。四つの秘訣は一九八三年度の日米貿易研究グループのレポートをもとにしたもので、外国企業に残る成功の余地は、まず日本にない資源をもつ利点を生かすこと。BCにおける石炭をガルブレース氏は例にとる。

次はテクノロジー上の利点でカナダの場合はプロセス制御の機器では世界一という強みがある。また一つは日本では新奇なものが好まれ、大きなブームを呼ぶこと。カナダのハーレクイン小説の和訳は今ベストセラーで書店に並んでいる。

最後にイメージ商品が強い点で、カナダは毛皮やホッケー用品といつたものが外国製品として日本に受けている。

そして、「市場研究に経営者が時間と金をつぎこんで、一生懸命になる必要がある」とガルブレース氏は解説した。

南米チリーの移民
帰国者が続出

【トロント】軍事支配の南米チリから政治難民が各国に移住し、全人口千百五十万人のうち百万人がすでに外地にあるという。一九七三年の軍事クーデターでアレンド大統領を追放したピノチェ将軍は思想犯を大量に国外追放した。カナダにも七三年から三年の間に六千人が移民してきているが、近年になつて帰国する者が増え、八三年から八五年にかけて五百五十人がオタワに帰国を申請し二百四十人が認められた。

肝油は関節炎
治すのに効く

【バンクーバー】タラの肝油（コッドレバー・オイル）の大家ですでに六冊の著書をもつ通称コッド・フォーザー、デール・アレクサンダー氏はその面白い効用を説く。いろいろな効能をうたわれる肝油だが、赤字政府の負債減らしにも効果大だとする。

というのは肝油は関節炎に効くので米国に三千六百万人といわれる関節炎患者が用いればカナダ政府はおおいに潤おうというもの。「肝油のすすめ」を説いて三十四年のアレクサンダー氏を医学関係者は支持せぬも「肝油に含まれるビタミンD3が関節の潤滑油となつて痛みに効く」とする。

BC州の外語通
ギネス記録に

【バンクーバー】各分野での世界一記録を授けることで有名なギネス・ブック。さて世界で一番多くの外国語を話す人はといえばBC州のパウエル・ジャヌラス氏だと次号に載せるという。このほどギネス記録の判定したところは、バンクーバーで語学院を経営するジャヌラス氏（四六）は四十二カ国語をあやつり、これまでの記録保持者である国連の翻訳家を十四カ国語の差をつけて更新した。

細りゆく中流階級
カナダ統計局發表

【オタワ】一九八〇年代に入つてカナダは中流所得クラス層が減少しているという。カナダ統計局の発表では一九七〇年代に層の厚かつた中流階級は今、細りつつあることが示された。これは不況や失業が主因となつているのか、今後も続くのかは定かではないが、カナダの平均的家庭は一九七九年の方が八三年よりも良い暮らしをしていたことになる。

七九年に三万四千五百ドルだつた平均年収が三万四千ドルに下がつた。またクラス別では低所得層の割合が一九八〇年以来増え続けている。年収一万五千ないし二万ドル未満の家庭は七・八％から九・六％に。また一方では四万ドル以上の富裕クラスも二六％から三一・四％に増えている。

この間の中流つまり三万五千から四万ドル未満の家庭が一八・四％から九・三％へと半減した。もと中流の家庭が失業や不況で転落する一方、それらを乗り越えてより良い収入を得るようになつた人々もいるわけだ。この上下への二極化現象は経済や社会に様々な影響を及ぼしていることだろう。

ショッキングな著作
南ア白人殆んど混血

【ナイロビ】白人優先でアパルトヘイトを非難される南アフリカ共和国。その根底となつているのは白人種の誇りだが、それを揺るがす本が南アで出版された。西ケープ大学歴史調査研究所のハンス・ヘース博士が書いた「境目のない集団」で、博士は南アにオランダ移民が入植来の歴史をたどつて調査した結果、「十七、八世紀までは白人移民が黒人女性と結婚することはむしろ奨励され、生まれた混血の子は白人として受け入れられた」と書く。

従つて現在白人を名のるかなりの人は実は混血で、人種的にはカラード（有色）であると指摘、さらに「混血系の姓」の例として政府要人の白人の名も挙げる。

名指しを受けた人々はカンカンで名誉棄損で訴えるといきまくが、血液検査で立証することはなぜか拒む。博士は混血である以上は「純血白人至上主義」の差別政策には意味がないと断言する。

現在も過去の混血のために白人家庭に「突然生まれてくる黒い子供」も何例もあるが差別法のもとでそうした親子は一緒に暮らす権利がないし親も世間体を恐れて子供を放りだすという。いずれにしろ混乱の続く南アの人種模様だ。